



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 182]

KAAPSTAD, 1 AUGUSTUS 1980

[No. 7150

CAPE TOWN, 1 AUGUST 1980

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 1525.

1 Augustus 1980.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 97 van 1980: Wysigingswet op die Pensioenwette, 1980.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 1525.

1 August 1980.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 97 of 1980: Pension Laws Amendment Act, 1980.

Wet No. 97, 1980

WYSIGINGSWET OP DIE PENSIOENWETTE, 1980

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordeningen aan.
- Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordeningen aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963, ten einde die bevoegdheid van die Minister om regulasies uit te vaardig, uit te brei; tot wysiging van die Wet op Pensioene vir Parlementsdiens en Administrateurs, 1971, ten einde die grondslag vir die bepaling van die tydperk waarna sekere lede met provinsiale diens op pensioene en gratifikasies geregtig word, te verander; tot wysiging van die Regeringsdiens-pensioenwet, 1973, betreffende lidmaatskap van die Regeringsdienspensioenfonds; tot wysiging van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, ten einde gekonsolideerde pensioene af te skaf en voorsiening te maak vir die betaling van ander pensioene in die plek daarvan; en verdere voorsiening te maak vir die vermindering van 'n pensioen nadat 'n gratifikasie betaal is; tot wysiging van die Wet op Pensioene van Regters, 1978, ten einde verdere voorsiening te maak vir weduweespensioene; tot wysiging van die Algemene Pensioenwet, 1979, betreffende sekere woordomskrywings; ten einde vir die instelling van die Stabilisasierekkening vir Siviele Pensioene voorsiening te maak; die Minister se bevoegdheid om regulasies uit te vaardig, uit te brei; voorsiening te maak vir die pensioenbydraes wat deur die Sekretaris van die Parlement gemaak moet word; die betaling van 'n pensioen aan die weduwee van 'n voormalige Staatspresident verder te reël; en om voorsiening te maak vir die betaling van 'n gratifikasie aan begunstigdes wat deur 'n lid van 'n pensioenfonds aangewys word; om voorsiening te maak vir die uitleg van sekere uitdrukings; om sekere wetsbepalings te herroep; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 1 Julie 1980.)

Daar word bepaal deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 2 van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963, word hierby gewysig—
(a) deur na paragraaf (a) van subartikel (2) die volgende paragraaf in te voeg:
„(AA) voorsiening daarvoor maak dat persone wat bydraers is tot die Voorsorgfonds vir Geassosieerde Inrigtings ingestel by artikel 3 van die Wet op die Voorsorgfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1971 (Wet No. 11 van 1971), onthef word van alle verpligtings teenoor en afstand doen van alle regte en voorregte in genoemde voorsorgfonds en lede word en bydra tot die fonds, indien hulle aldus kies;”; en

5

10

15

Wysiging van artikel 2 van Wet 41 van 1963, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 86 van 1970 en artikel 2 van Wet 97 van 1972.

PENSION LAWS AMENDMENT ACT, 1980

Act No. 97, 1980

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.
-
-

ACT

To amend the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963, so as to extend the powers of the Minister to make regulations; to amend the Parliamentary Service and Administrators' Pensions Act, 1971, so as to change the basis for the determination of the period after which certain members with provincial service become entitled to pensions and gratuities; to amend the Government Service Pension Act, 1973, regarding membership of the Government Service Pension Fund; to amend the Military Pensions Act, 1976, so as to abolish consolidated pensions and to provide for the payment of other pensions in the place thereof; and to further provide for the reduction of a pension after a gratuity has been paid; to amend the Judges' Pensions Act, 1978, so as to make further provision for widows' pensions; to amend the General Pensions Act, 1979, regarding certain definitions; so as to provide for the establishment of the Civil Pensions Stabilisation Account; to extend the powers of the Minister to make regulations; to provide for the pension contributions to be made by the Secretary to Parliament; to further regulate the payment of a pension to the widow of a former State President; and to provide for a gratuity to be paid to beneficiaries designated by a member of a pension fund; to make provision for the interpretation of certain expressions; to repeal certain laws; and to provide for incidental matters.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 1 July 1980.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 2 of the Associated Institutions Pension Fund Act, 5 1963, is hereby amended—
(a) by the insertion after paragraph (a) of subsection (2) of the following paragraph:
“(aA) make provision for persons who are contributors to the Provident Fund for Associated Institutions established by section 3 of the Associated Institutions Provident Fund Act, 1971 (Act No. 11 of 1971), to be released from all obligations towards and to relinquish all rights and privileges in the said provident fund and to become members and contribute to the fund, if they so elect;”; and
- 10
15
- Amendment of section 2 of Act 41 of 1963, as amended by section 1 of Act 86 of 1970 and section 2 of Act 97 of 1972.

Wet No. 97, 1980

WYSIGINGSWET OP DIE PENSIOENWETTE, 1980

(b) deur die volgende paragraaf by subartikel (2) te voeg:
„(h) die voorwaardes voorskryf waarop 'n lid wat
afgestaan word vir diens ten opsigte waarvan hy nie
onder 'n verpligting staan om tot die fonds by te
dra nie, kan voortgaan om tot die fonds by te dra.”. 5

Wysiging van
artikel 6 van
Wet 81 van 1971,
soos gewysig deur
artikel 8 van
Wet 77 van 1974
en artikel 4 van
Wet 49 van 1979.

2. Artikel 6 van die Wet op Pensioene vir Parlementsdiens en Administrateurs, 1971, word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (1) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:
„(1) Behoudens die bepalings van hierdie artikel is daar, by die beëindiging van sy diens, aan 'n lid wie se diens op of na 1 Januarie 1979 ten einde loop en wat minstens agt jaar **[pensioengewende]** kwalifiserende diens gehad het—”;
(b) deur in subartikels (2) en (3) die woorde „pensioenge- 15 wende“ deur die woorde „kwalifiserende“ te vervang; en
(c) deur die volgende subartikel by te voeg:
„(6) In hierdie artikel beteken „kwalifiserende diens“ pensioengewende diens en, in die geval van 'n lid wat 'n keuse bedoel in artikel 4 gedoen het, ook daardie helfte 20 van so 'n lid se pensioengewende diens ingevolge die toepaslike pensioenordonnansie wat nie ingevolge daar- die artikel as pensioengewende diens geag word nie.”.

Wysiging van
artikel 5 van
Wet 57 van 1973,
soos gewysig deur
artikel 1 van
Wet 83 van 1976.

3. Artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973, word hierby gewysig— 25

- (a) deur die woorde „of“ by paragraaf (d) van subartikel (2) te voeg; en
(b) deur die volgende paragraaf by subartikel (2) te voeg:
„(e) in artikel 3 (b) van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 30
No. 54 van 1957), bedoel.”.

Wysiging van
artikel 1 van
Wet 84 van 1976,
soos gewysig deur
artikel 1 van
Wet 26 van 1977.

4. Artikel 1 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (1) die omskrywings van „formule III“, „formule IV“ en „gekonsolideerde pensioen“ te skrap; 35
(b) deur in subartikel (1) die omskrywing van „lid“ deur die volgende omskrywing te vervang:
„,lid“, behoudens die bepalings van artikel 21, 'n lid van die Burgermag of 'n Kommando of die Reserwe genoem in artikel 5 of 6 van die Verdedigingswet 40 **[maar nie ook sodanige lid wat 'n beampte of werknemer is soos in artikel 2 (3) van die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1974 (Wet No. 15 van 1974), omskryf nie];”;
(c) deur paragraaf (a) van subartikel (2) deur die volgende 45 paragraaf te vervang:
„(a) Enige bedrag of getal wat ingevolge die omskrywing van formule I of formule II **[of formule III]** deur die Minister bepaal kan of moet word, word by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal en 50 verskillende bedrae of getalle kan aldus ten opsigte van verskillende bevolkingsgroepe of kategorieë persone bepaal word.”; en
(d) deur in paragraaf (b) van subartikel (2) die woorde „of 'n gekonsolideerde pensioen“ te skrap. 55**

Wysiging van
artikel 3 van
Wet 84 van 1976,
soos gewysig deur
artikel 2 van
Wet 26 van 1977.

5. Artikel 3 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, word hierby gewysig deur paragraaf (e) van subartikel (1) te skrap.

PENSION LAWS AMENDMENT ACT, 1980

Act No. 97, 1980

- (b) by the addition to subsection (2) of the following paragraph:
- “(h) prescribe the conditions on which a member who is seconded for employment in respect of which he is not liable to contribute to the fund, may continue to contribute to the fund.”.
- 5 2. Section 6 of the Parliamentary Service and Administrators' Pensions Act, 1971, is hereby amended—
- (a) by the substitution in subsection (1) for the words preceding paragraph (a) of the following words:
- “(1) Subject to the provisions of this section there shall, on the termination of his service, be payable to a member whose service terminates on or after 1 January 1979 and who has had not less than eight years of [pensionable] qualifying service—”;
- (b) by the substitution for the word “pensionable” in subsections (2) and (3) of the word “qualifying”; and
- (c) by the addition of the following subsection:
- “(6) In this section ‘qualifying service’ means pensionable service and, in the case of a member who made an election in terms of section 4, includes that half of such a member’s pensionable service under the applicable pensions ordinance which is not in terms of that section deemed to be pensionable service.”.
- 10 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 115 120 125 130 135 140 145 150 155 160 165 170 175 180 185 190 195 200 205 210 215 220 225 230 235 240 245 250 255 260 265 270 275 280 285 290 295 300 305 310 315 320 325 330 335 340 345 350 355 360 365 370 375 380 385 390 395 400 405 410 415 420 425 430 435 440 445 450 455 460 465 470 475 480 485 490 495 500 505 510 515 520 525 530 535 540 545 550 555 560 565 570 575 580 585 590 595 600 605 610 615 620 625 630 635 640 645 650 655 660 665 670 675 680 685 690 695 700 705 710 715 720 725 730 735 740 745 750 755 760 765 770 775 780 785 790 795 800 805 810 815 820 825 830 835 840 845 850 855 860 865 870 875 880 885 890 895 900 905 910 915 920 925 930 935 940 945 950 955 960 965 970 975 980 985 990 995 1000 1005 1010 1015 1020 1025 1030 1035 1040 1045 1050 1055 1060 1065 1070 1075 1080 1085 1090 1095 1100 1105 1110 1115 1120 1125 1130 1135 1140 1145 1150 1155 1160 1165 1170 1175 1180 1185 1190 1195 1200 1205 1210 1215 1220 1225 1230 1235 1240 1245 1250 1255 1260 1265 1270 1275 1280 1285 1290 1295 1300 1305 1310 1315 1320 1325 1330 1335 1340 1345 1350 1355 1360 1365 1370 1375 1380 1385 1390 1395 1400 1405 1410 1415 1420 1425 1430 1435 1440 1445 1450 1455 1460 1465 1470 1475 1480 1485 1490 1495 1500 1505 1510 1515 1520 1525 1530 1535 1540 1545 1550 1555 1560 1565 1570 1575 1580 1585 1590 1595 1600 1605 1610 1615 1620 1625 1630 1635 1640 1645 1650 1655 1660 1665 1670 1675 1680 1685 1690 1695 1700 1705 1710 1715 1720 1725 1730 1735 1740 1745 1750 1755 1760 1765 1770 1775 1780 1785 1790 1795 1800 1805 1810 1815 1820 1825 1830 1835 1840 1845 1850 1855 1860 1865 1870 1875 1880 1885 1890 1895 1900 1905 1910 1915 1920 1925 1930 1935 1940 1945 1950 1955 1960 1965 1970 1975 1980 1985 1990 1995 2000 2005 2010 2015 2020 2025 2030 2035 2040 2045 2050 2055 2060 2065 2070 2075 2080 2085 2090 2095 2100 2105 2110 2115 2120 2125 2130 2135 2140 2145 2150 2155 2160 2165 2170 2175 2180 2185 2190 2195 2200 2205 2210 2215 2220 2225 2230 2235 2240 2245 2250 2255 2260 2265 2270 2275 2280 2285 2290 2295 2300 2305 2310 2315 2320 2325 2330 2335 2340 2345 2350 2355 2360 2365 2370 2375 2380 2385 2390 2395 2400 2405 2410 2415 2420 2425 2430 2435 2440 2445 2450 2455 2460 2465 2470 2475 2480 2485 2490 2495 2500 2505 2510 2515 2520 2525 2530 2535 2540 2545 2550 2555 2560 2565 2570 2575 2580 2585 2590 2595 2600 2605 2610 2615 2620 2625 2630 2635 2640 2645 2650 2655 2660 2665 2670 2675 2680 2685 2690 2695 2700 2705 2710 2715 2720 2725 2730 2735 2740 2745 2750 2755 2760 2765 2770 2775 2780 2785 2790 2795 2800 2805 2810 2815 2820 2825 2830 2835 2840 2845 2850 2855 2860 2865 2870 2875 2880 2885 2890 2895 2900 2905 2910 2915 2920 2925 2930 2935 2940 2945 2950 2955 2960 2965 2970 2975 2980 2985 2990 2995 3000 3005 3010 3015 3020 3025 3030 3035 3040 3045 3050 3055 3060 3065 3070 3075 3080 3085 3090 3095 3100 3105 3110 3115 3120 3125 3130 3135 3140 3145 3150 3155 3160 3165 3170 3175 3180 3185 3190 3195 3200 3205 3210 3215 3220 3225 3230 3235 3240 3245 3250 3255 3260 3265 3270 3275 3280 3285 3290 3295 3300 3305 3310 3315 3320 3325 3330 3335 3340 3345 3350 3355 3360 3365 3370 3375 3380 3385 3390 3395 3400 3405 3410 3415 3420 3425 3430 3435 3440 3445 3450 3455 3460 3465 3470 3475 3480 3485 3490 3495 3500 3505 3510 3515 3520 3525 3530 3535 3540 3545 3550 3555 3560 3565 3570 3575 3580 3585 3590 3595 3600 3605 3610 3615 3620 3625 3630 3635 3640 3645 3650 3655 3660 3665 3670 3675 3680 3685 3690 3695 3700 3705 3710 3715 3720 3725 3730 3735 3740 3745 3750 3755 3760 3765 3770 3775 3780 3785 3790 3795 3800 3805 3810 3815 3820 3825 3830 3835 3840 3845 3850 3855 3860 3865 3870 3875 3880 3885 3890 3895 3900 3905 3910 3915 3920 3925 3930 3935 3940 3945 3950 3955 3960 3965 3970 3975 3980 3985 3990 3995 4000 4005 4010 4015 4020 4025 4030 4035 4040 4045 4050 4055 4060 4065 4070 4075 4080 4085 4090 4095 4100 4105 4110 4115 4120 4125 4130 4135 4140 4145 4150 4155 4160 4165 4170 4175 4180 4185 4190 4195 4200 4205 4210 4215 4220 4225 4230 4235 4240 4245 4250 4255 4260 4265 4270 4275 4280 4285 4290 4295 4300 4305 4310 4315 4320 4325 4330 4335 4340 4345 4350 4355 4360 4365 4370 4375 4380 4385 4390 4395 4400 4405 4410 4415 4420 4425 4430 4435 4440 4445 4450 4455 4460 4465 4470 4475 4480 4485 4490 4495 4500 4505 4510 4515 4520 4525 4530 4535 4540 4545 4550 4555 4560 4565 4570 4575 4580 4585 4590 4595 4600 4605 4610 4615 4620 4625 4630 4635 4640 4645 4650 4655 4660 4665 4670 4675 4680 4685 4690 4695 4700 4705 4710 4715 4720 4725 4730 4735 4740 4745 4750 4755 4760 4765 4770 4775 4780 4785 4790 4795 4800 4805 4810 4815 4820 4825 4830 4835 4840 4845 4850 4855 4860 4865 4870 4875 4880 4885 4890 4895 4900 4905 4910 4915 4920 4925 4930 4935 4940 4945 4950 4955 4960 4965 4970 4975 4980 4985 4990 4995 5000 5005 5010 5015 5020 5025 5030 5035 5040 5045 5050 5055 5060 5065 5070 5075 5080 5085 5090 5095 5100 5105 5110 5115 5120 5125 5130 5135 5140 5145 5150 5155 5160 5165 5170 5175 5180 5185 5190 5195 5200 5205 5210 5215 5220 5225 5230 5235 5240 5245 5250 5255 5260 5265 5270 5275 5280 5285 5290 5295 5300 5305 5310 5315 5320 5325 5330 5335 5340 5345 5350 5355 5360 5365 5370 5375 5380 5385 5390 5395 5400 5405 5410 5415 5420 5425 5430 5435 5440 5445 5450 5455 5460 5465 5470 5475 5480 5485 5490 5495 5500 5505 5510 5515 5520 5525 5530 5535 5540 5545 5550 5555 5560 5565 5570 5575 5580 5585 5590 5595 5600 5605 5610 5615 5620 5625 5630 5635 5640 5645 5650 5655 5660 5665 5670 5675 5680 5685 5690 5695 5700 5705 5710 5715 5720 5725 5730 5735 5740 5745 5750 5755 5760 5765 5770 5775 5780 5785 5790 5795 5800 5805 5810 5815 5820 5825 5830 5835 5840 5845 5850 5855 5860 5865 5870 5875 5880 5885 5890 5895 5900 5905 5910 5915 5920 5925 5930 5935 5940 5945 5950 5955 5960 5965 5970 5975 5980 5985 5990 5995 6000 6005 6010 6015 6020 6025 6030 6035 6040 6045 6050 6055 6060 6065 6070 6075 6080 6085 6090 6095 6100 6105 6110 6115 6120 6125 6130 6135 6140 6145 6150 6155 6160 6165 6170 6175 6180 6185 6190 6195 6200 6205 6210 6215 6220 6225 6230 6235 6240 6245 6250 6255 6260 6265 6270 6275 6280 6285 6290 6295 6300 6305 6310 6315 6320 6325 6330 6335 6340 6345 6350 6355 6360 6365 6370 6375 6380 6385 6390 6395 6400 6405 6410 6415 6420 6425 6430 6435 6440 6445 6450 6455 6460 6465 6470 6475 6480 6485 6490 6495 6500 6505 6510 6515 6520 6525 6530 6535 6540 6545 6550 6555 6560 6565 6570 6575 6580 6585 6590 6595 6600 6605 6610 6615 6620 6625 6630 6635 6640 6645 6650 6655 6660 6665 6670 6675 6680 6685 6690 6695 6700 6705 6710 6715 6720 6725 6730 6735 6740 6745 6750 6755 6760 6765 6770 6775 6780 6785 6790 6795 6800 6805 6810 6815 6820 6825 6830 6835 6840 6845 6850 6855 6860 6865 6870 6875 6880 6885 6890 6895 6900 6905 6910 6915 6920 6925 6930 6935 6940 6945 6950 6955 6960 6965 6970 6975 6980 6985 6990 6995 7000 7005 7010 7015 7020 7025 7030 7035 7040 7045 7050 7055 7060 7065 7070 7075 7080 7085 7090 7095 7100 7105 7110 7115 7120 7125 7130 7135 7140 7145 7150 7155 7160 7165 7170 7175 7180 7185 7190 7195 7200 7205 7210 7215 7220 7225 7230 7235 7240 7245 7250 7255 7260 7265 7270 7275 7280 7285 7290 7295 7300 7305 7310 7315 7320 7325 7330 7335 7340 7345 7350 7355 7360 7365 7370 7375 7380 7385 7390 7395 7400 7405 7410 7415 7420 7425 7430 7435 7440 7445 7450 7455 7460 7465 7470 7475 7480 7485 7490 7495 7500 7505 7510 7515 7520 7525 7530 7535 7540 7545 7550 7555 7560 7565 7570 7575 7580 7585 7590 7595 7600 7605 7610 7615 7620 7625 7630 7635 7640 7645 7650 7655 7660 7665 7670 7675 7680 7685 7690 7695 7700 7705 7710 7715 7720 7725 7730 7735 7740 7745 7750 7755 7760 7765 7770 7775 7780 7785 7790 7795 7800 7805 7810 7815 7820 7825 7830 7835 7840 7845 7850 7855 7860 7865 7870 7875 7880 7885 7890 7895 7900 7905 7910 7915 7920 7925 7930 7935 7940 7945 7950 7955 7960 7965 7970 7975 7980 7985 7990 7995 8000 8005 8010 8015 8020 8025 8030 8035 8040 8045 8050 8055 8060 8065 8070 8075 8080 8085 8090 8095 8100 8105 8110 8115 8120 8125 8130 8135 8140 8145 8150 8155 8160 8165 8170 8175 8180 8185 8190 8195 8200 8205 8210 8215 8220 8225 8230 8235 8240 8245 8250 8255 8260 8265 8270 8275 8280 8285 8290 8295 8300 8305 8310 8315 8320 8325 8330 8335 8340 8345 8350 8355 8360 8365 8370 8375 8380 8385 8390 8395 8400 8405 8410 8415 8420 8425 8430 8435 8440 8445 8450 8455 8460 8465 8470 8475 8480 8485 8490 8495 8500 8505 8510 8515 8520 8525 8530 8535 8540 8545 8550 8555 8560 8565 8570 8575 8580 8585 8590 8595 8600 8605 8610 8615 8620 8625 8630 8635 8640 8645 8650 8655 8660 8665 8670 8675 8680 8685 8690 8695 8700 8705 8710 8715 8720 8725 8730 8735 8740 8745 8750 8755 8760 8765 8770 8775 8780 8785 8790 8795 8800 8805 8810 8815 8820 8825 8830 8835 8840 8845 8850 8855 8860 8865 8870 8875 8880 8885 8890 8895 8900 8905 8910 8915 8920 8925 8930 8935 8940 8945 8950 8955 8960 8965 8970 8975 8980 8985 8990 8995 9000 9005 9010 9015 9020 9025 9030 9035 9040 9045 9050 9055 9060 9065 9070 9075 9080 9085 9090 9095 9100 9105 9110 9115 9120 9125 9130 9135 9140 9145 9150 9155 9160 9165 9170 9175 9180 9185 9190 9195 9200 9205 9210 9215 9220 9225 9230 9235 9240 9245 9250 9255 9260 9265 9270 9275 9280 9285 9290 9295 9300 9305 9310 9315 9320 9325 9330 9335 9340 9345 9350 9355 9360 9365 9370 9375 9380 9385 9390 9395 9400 9405 9410 9415 9420 9425 9430 9435 9440 9445 9450 9455 9460 9465 9470 9475 9480 9485 9490 9495 9500 9505 9510 9515 9520 9525 9530 9535 9540 9545 9550 9555 9560 9565 9570 9575 9580 9585 9590 9595 9600 9605 9610 9615 9620 9625 9630 9635 9640 9645 9650 9655 9660 9665 9670 9675 9680 9685 9690 9695 9700 9705 9710 9715 9720 9725 9730 9735 9740 9745 9750 9755 9760 9765 9770 9775 9780 9785 9790 9795 9800 9805 9810 9815 9820 9825 9830 9835 9840 9845 9850 9855 9860 9865 9870 9875 9880 9885 9890 9895 9900 9905 9910 9915 9920 9925 9930 9935 9940 9945 9950 9955 9960 9965 9970 9975 9980 9985 9990 9995 9999

Wet No. 97, 1980

WYSIGINGSWET OP DIE PENSIOENWETTE, 1980

Invoeging van artikel 4A in Wet 84 van 1976.

6. Die volgende artikel word hierby in die Wet op Militêre Pensioene, 1976, na artikel 4 ingevoeg:

4A. Die betaling aan iemand van 'n gekonsolideerde pensioen ooreenkomsdig die bedoeling van hierdie Wet voor die wysiging daarvan deur die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1980, word vanaf 1 April 1980 gestaak en in die plek daarvan word aan so iemand die pensioen beoog in artikel 4 wat die Minister aanwys, betaal: Met dien verstande dat die pensioen wat aan so iemand betaalbaar is, nie minder as die gekonsolideerde pensioen bedra wat andersins aan hom op daardie datum betaalbaar sou gewees het nie.''

Wysiging van artikel 5 van Wet 84 van 1976.

7. Artikel 5 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

„(3) Indien 'n pensioen ingevolge artikel 4 (a) aan 'n lid toegeken word binne 'n tydperk van 40 maande nadat 'n gratifikasie ingevolge subartikel (1) van hierdie artikel aan hom betaal is, word enige pensioen of pensioene wat ingevolge paragraaf (a) of paragrawe (a) en (b) van artikel 4 aan hom betaal word, verminder met een-veertigste van die bedrag van die gratifikasie wat aldus aan hom betaal is tot en met die laaste dag van die veertigste maand nadat die eerste bedoelde vermindering gedoen is die lid op 25 bedoelde gratifikasie geregtig geword het of tot die datum waarop sodanige pensioen of pensioene gestaak word, watter datum ook al die vroegste is.”

Herroeping van artikel 8 van Wet 84 van 1976, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 26 van 1977.

8. Artikel 8 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, word hierby herroep.

Wysiging van artikel 11 van Wet 84 van 1976.

9. Artikel 11 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, word hierby gewysig deur in paragrawe (i) en (ii) van subartikel (3) die uitdrukking „formule IV“ deur die uitdrukking „formule I“ te vervang.

Wysiging van artikel 12 van Wet 84 van 1976, soos gewysig deur artikel 6 van Wet 26 van 1977.

10. Artikel 12 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, word hierby gewysig—

- (a) deur in die woorde wat paragraaf (a) van subartikel (1) voorafgaan die woorde „of gekonsolideerde pensioen“ te skrap;
- (b) deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:
 - „(a) in die geval van die dood van 'n lid wat 'n pensioen ontvang lof van iemand wat 'n gekonsolideerde pensioen ontvang, tot en met die laaste dag van die maand waarin sodanige lid lof 45 sodanige persoon te sterwe kom;”;
 - (c) deur paragrawe (c) en (f) van subartikel (1) te skrap; en
 - (d) deur in paragraaf (a) van subartikel (4) die woorde „of 'n gekonsolideerde pensioen“ te skrap.

Wysiging van artikel 14 van Wet 84 van 1976, soos vervang deur artikel 8 van Wet 26 van 1977.

11. Artikel 14 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, word hierby gewysig deur die woorde wat paragraaf (a) van subartikel (1) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

„(1) Behoudens die bepalings van hierdie Wet kan enigiemand wat lof van iemand wat 'n gekonsolideerde pensioen ontvang of op 'n pensioen of gratifikasie aanspraak maak en wat—“.

Wysiging van artikel 19 van Wet 84 van 1976, soos gewysig deur artikel 9 van Wet 26 van 1977 en artikel 23 van Wet 29 van 1979.

12. Artikel 19 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, word hierby gewysig deur in subartikel (2) die woorde „of gekonsolideerde pensioen“, waar hulle ook al voorkom, te skrap.

PENSION LAWS AMENDMENT ACT, 1980

Act No. 97, 1980

6. The following section is hereby inserted in the Military Pensions Act, 1976, after section 4:

Insertion of
section 4A in
Act 84 of 1976.

5 "Payment of 4A. The payment to any person of a consolidated pensions instead of pension within the meaning of this Act prior to the consolidated pensions. amendment thereof by the Pension Laws Amendment Act, 1980, shall with effect from 1 April 1980 be discontinued and in its stead there shall be paid to such a person such pension contemplated in section 4 as may be designated by the Minister: Provided that 10 the pension payable to such a person shall amount to not less than the consolidated pension that would otherwise have been payable to him on that date.".

7. Section 5 of the Military Pensions Act, 1976, is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following 15 subsection:

20 "(3) If a pension is awarded to any member in terms of section 4 (a) within a period of 40 months after a gratuity has been paid to him in terms of subsection (1) of this section, any pension or pensions paid to him in terms of paragraph (a) or paragraphs (a) and (b) of section 4 shall be reduced by one 25 fortieth of the amount of the gratuity which was so paid to him up to and including the last day of the fortieth month after [that reduction was first made] the member became entitled to the said gratuity or until the date on which such pension or pensions is or are discontinued, whichever date is the earlier.".

8. Section 8 of the Military Pensions Act, 1976, is hereby repealed.

Repeal of
section 8 of
Act 84 of 1976,
as amended by
section 4 of
Act 26 of 1977.

9. Section 11 of the Military Pensions Act, 1976, is hereby 30 amended by the substitution in paragraphs (i) and (ii) of subsection (3) for the expression "formula IV" of the expression "formula I".

10. Section 12 of the Military Pensions Act, 1976, is hereby amended—

35 (a) by the deletion in the words preceding paragraph (a) of subsection (1) of the words "or consolidated pension"; as amended by section 6 of Act 26 of 1977.
(b) by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:
40 "(a) in the case of the death of a member receiving a pension [or of any person who receives a consolidated pension], up to and including the last day of the month in which such member [or such person] dies;";
(c) by the deletion of paragraphs (c) and (f) of subsection 45 (1); and
(d) by the deletion in paragraph (a) of subsection (4) of the words "or a consolidated pension".

11. Section 14 of the Military Pensions Act, 1976, is hereby 50 amended by the substitution for the words preceding paragraph (a) of subsection (1) of the following words:

"(1) Subject to the provisions of this Act any person who [is in receipt of a consolidated pension or] lays claim to a pension or gratuity and who—".

12. Section 19 of the Military Pensions Act, 1976, is hereby 55 amended by the deletion in subsection (2) of the words "or consolidated pension" wherever they appear.

Amendment of
section 14 of
Act 84 of 1976,
as substituted by
section 8 of
Act 26 of 1977.

Amendment of
section 19 of
Act 84 of 1976,
as amended by
section 9 of
Act 26 of 1977
and section 23 of
Act 29 of 1979.

Wet No. 97, 1980

WYSIGINGSWET OP DIE PENSIOENWETTE, 1980

Wysiging van artikel 21 van Wet 84 van 1976, soos gewysig deur artikel 10 van Wet 26 van 1977.

13. Artikel 21 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, word hierby gewysig—

- (a) deur paragraaf (c) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:
,,(c) op 'n lid of iemand wat op 'n voordeel ingevolge die regulasies uitgevaardig kragtens artikel **12 (1) van die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1974 (Wet No. 15 van 1974)** **11 (1) van die Algemene Pensioenwet, 1979 (Wet No. 29 van 1979)**, geregtig is.''; en 10
(b) deur paragraaf (a) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:
,,(a) wat nie **'n gekonsolideerde pensioen ontvang** 'n persoon bedoel in artikel 4A is nie; en''.

Wysiging van artikel 26 van Wet 84 van 1976.

14. Artikel 26 van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, word 15 hierby gewysig deur subartikel (2) te skrap.

Wysiging van artikel 1 van Wet 90 van 1978, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 66 van 1979.

15. Artikel 1 van die Wet op Pensioene van Regters, 1978, word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van „salaris” deur die volgende omskrywing te vervang:
„salaris”, behoudens die bepalings van subartikel (2), die jaarlike salaris en die toelae ingevolge artikel 1 van die Wet op die Besoldiging van Regters, 1978 (Wet No. 91 van 1978), aan 'n regter betaalbaar.”; 25
en
(b) deur die volgende subartikel by te voeg terwyl die bestaande artikel subartikel (1) word:
,,(2) Indien 'n regter wat afgestaan is vir diens as 'n regter van 'n staat wat voorheen deel van die Republiek was, sterf of aftree of van sy amp onthef word terwyl hy 30 die amp van hoofregter van die Hoërhof van daardie staat in 'n permanente hoedanigheid beklee, word sy salaris by die toepassing van hierdie Wet geag dié van 'n regter-president van 'n provinsiale afdeling van die Hooggereghof van Suid-Afrika te wees.”. 35

Wysiging van artikel 4 van Wet 90 van 1978, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 66 van 1979.

16. Artikel 4 van die Wet op Pensioene van Regters, 1978, word hierby gewysig deur subartikels (3) en (4) deur onderskeidelik die volgende subartikels te vervang:

- ,,(3) Aan die weduwee van iemand wat ingevolge 'n wet herroep deur hierdie Wet bydraes aan inkomste betaal het en 40 wat voor die vasgestelde datum as regter afgetree het of van sy amp as regter onthef is en op of na 1 Julie 1974 maar voor 1 April 1980 te sterwe gekom het **[of kom]**, word 'n pensioen betaal van R2 819,30 per jaar plus R281,93 per jaar ten opsigte van elke voltooide jaar ten opsigte waarvan 45 bydraes aldus betaal is **[Met dien verstande dat die pensioen waarop so 'n weduwee kragtens hierdie subartikel geregtig is, nie minder as R4 356 en nie meer as R5 638,60 per jaar bedra nie]**.

- (4) Aan die weduwee van iemand wat— 50
(a) ingevolge 'n wet herroep deur hierdie Wet bydraes aan inkomste betaal het en wat voor die vasgestelde datum as regter afgetree het of van sy amp as regter onthef is en op of na 1 April 1980 te sterwe gekom het of kom;
(b) op of na die vasgestelde datum ingevolge artikel 2 55 afgetree het of aftree of van sy amp onthef is of word onder die omstandighede in artikel 3 (2) bedoel of te sterwe gekom het of kom terwyl hy die amp van regter beklee,
word met ingang van die eerste dag van die maand wat 60 onmiddellik volg op die maand waarin hy te sterwe kom 'n pensioen betaal wat—

PENSION LAWS AMENDMENT ACT, 1980

Act No. 97, 1980

13. Section 21 of the Military Pensions Act, 1976, is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (c) of subsection (1) of the following paragraph:

5 “(c) to a member or any person who is entitled to a benefit under the regulations made under section **I2 (1) of the Pension Laws Amendment Act, 1974 (Act No. 15 of 1974)** **I11 (1) of the General Pensions Act, 1979 (Act No. 29 of 1979)**,”; and

10 (b) by the substitution for paragraph (a) of subsection (2) of the following paragraph:

“(a) who is not **[in receipt of a consolidated pension]** a person referred to in section 4A; and”.

14. Section 26 of the Military Pensions Act, 1976, is hereby amended by the deletion of subsection (2).

15. Section 1 of the Judges' Pensions Act, 1978, is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of “salary” of the following definition:

20 “‘salary’ means, subject to the provisions of subsection (2), the annual salary and the allowance payable to a judge in terms of section 1 of the Judges' Remuneration Act, 1978 (Act No. 91 of 1978);”; and

25 (b) by the addition of the following subsection, the existing section becoming subsection (1):

“**(2) If a judge who has been seconded for service as a judge of a state which formerly formed part of the Republic dies or retires or is removed from office while holding the office of chief justice of the High Court of such state in a permanent capacity, his salary shall for the purposes of this Act be deemed to be that of a judge president of a provincial division of the Supreme Court of South Africa.**”

35 16. Section 4 of the Judges' Pensions Act, 1978, is hereby amended by the substitution for subsections (3) and (4) of the following subsections, respectively:

40 “(3) To the widow of any person who in terms of any law repealed by this Act paid contributions to revenue and who retired from office as a judge or was removed from office as a judge before the fixed date and who died **[or dies]** on or after 1 July 1974 but before 1 April 1980, there shall be paid a pension of R2 819,30 per annum plus R281,93 per annum in respect of each completed year in respect of which contributions were so paid **[Provided that the pension to which such widow shall be entitled under this section shall amount to not less than R4 356 and not more than R5 638,60 per annum]**.

45 (4) To the widow of any person who—
50 (a) in terms of any law repealed by this Act paid contributions to revenue and who retired from office as a judge or was removed from office as a judge before the fixed date and who died or dies on or after 1 April 1980;

55 (b) on or after the fixed date retired or retires from office in terms of section 2 or was or is removed from office in the circumstances referred to in section 3 (2) or died or dies whilst holding office as a judge, there shall be paid with effect from the first day of the month immediately following upon the month in which he died a pension—

- [(a)]** (i) in die geval van 'n weduwee van iemand wat aldus afgetree het, of aldus van sy amp onthef is, gelykstaan met **[die helfte]** **driekwart** van die pensioen wat ingevolge artikel 3 by sy afsterwe aan so iemand betaalbaar was; 5
[(b)] (ii) in die geval van die weduwee van iemand wat te sterwe gekom het terwyl hy die amp van regter beklee, gelykstaan met **[die helfte]** **driekwart** van die pensioen waarop so iemand ingevolge artikel 3 geregtig sou gewees het indien hy op die datum van 10 sy afsterwe ingevolge artikel 2 (c) afgetree het.”.

Wysiging van artikel 1 van Wet 29 van 1979.

17. Artikel 1 van die Algemene Pensioenwet, 1979, word hierby gewysig—
(a) deur voor die omskrywing van „jaargeld” die volgende omskrywing in te voeg: 15 „Direkteur-generaal” die Direkteur-generaal: Gesondheid, Welsyn en Pensioene;”;
(b) deur die omskrywing van „Minister” deur die volgende omskrywing te vervang: „Minister” die Minister van Volkswelsyn Gesondheid, Welsyn en Pensioene;”;
(c) deur die omskrywing van „Pensioenfonds vir Nie-blanke Regeringswerknekemers” deur die volgende omskrywing te vervang: „Pensioenfonds vir Nie-blanke Regeringswerknekemers” die Pensioenfonds vir Nie-blanke Regeringswerknekemers wat ingestel is by die regulasies wat uitgevaardig is kragtens artikel 2 van die Wet op Pensioene vir Nie-blanke Regeringswerknekemers, 1966 (Wet No. 42 van 1966) 25 Tydelike Werknekemers;”;
(d) deur na die omskrywing van „Pensioenfonds vir Nie-blanke Regeringswerknekemers” die volgende omskrywing in te voeg: „Pensioenfonds vir Tydelike Werknekemers” die pensioenfonds ingestel by artikel 3 van die Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknekemers, 1979 (Wet No. 75 van 1979); en 35
(e) deur die omskrywing van „Regerings-werknekemers-ondersteuningsfonds” deur die volgende omskrywing te vervang: „Regerings-werknekemers-ondersteuningsfonds” die Regerings-werknekemers-ondersteuningsfonds bedoel in artikel 2 (3) van die Regerings-dienspensioenwet, 1965 (Wet No. 62 van 1965) 45 Pensioenfonds vir Tydelike Werknekemers;”.

Invoeging van artikel 8A in Wet 29 van 1979.

18. Die volgende artikel word hierby in die Algemene Pensioenwet, 1979, na artikel 8 ingevoeg:

- „Stabilisa-sierekening vir Siviele Pensioene.
- 8A.** (1) Die Direkteur-generaal laat 'n rekening met die naam Stabilisasierekening vir Siviele Pensioene 50 (hieronder die rekening genoem) hou, wat gekrediteer word met—
(a) gelde deur lede van pensioenfondse tot die rekening bygedra;
(b) gelde deur die Parlement vir die rekening 55 bewillig;
(c) rente verkry uit die belegging van gelde in die rekening;
(d) die ander gelde wat die rekening uit 'n ander bron toeval.
(2) Die Direkteur-generaal kan van tyd tot tyd gelas dat 'n bedrag wat hy bepaal uit die rekening aan 'n pensioenfonds betaal moet word ten einde so 'n pensioenfonds te help om sy bykomende verpligtinge 60

PENSION LAWS AMENDMENT ACT, 1980

Act No. 97, 1980

- 5 **[(a)] (i)** in the case of the widow of any person who so retired or was so removed from office, equal to **[one-half]** three-fourths of the pension which was in terms of section 3 payable to him on the date of his death;
- 10 **[(b)] (ii)** in the case of the widow of any person who died whilst holding office as a judge, equal to **[one-half]** three-fourths of the pension to which such person would have been entitled in terms of section 3 if he retired from office in terms of section 2 (c) on the date of his death.”.

17. Section 1 of the General Pensions Act, 1979, is hereby amended—

- 15 (a) by the insertion after the definition of “benefit” of the following definition:
“Director-General means the Director-General: Health, Welfare and Pensions;”;
- 20 (b) by the substitution for the definition of “Government Employees’ Provident Fund” of the following definition:
“Government Employees’ Provident Fund means the **[Government Employees’ Provident Fund referred to in section 2 (3) of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act No. 62 of 1965)]** Temporary Employees Pension Fund;”;
- 25 (c) by the substitution for the definition of “Government Non-White Employees’ Pension Fund” of the following definition:
“Government Non-White Employees’ Pension Fund means the **[pension fund established for Government non-White employees by the regulations made under section 2 of the Government non-White Employees’ Pensions Act, 1966 (Act No. 42 of 1966)]** Temporary Employees Pension Fund;”;
- 30 (d) by the substitution for the definition of “Minister” of the following definition:
“Minister means the Minister of **[Social]** Health, Welfare and Pensions;” and
- 35 (e) by the insertion after the definition of “Secretary” of the following definition:
“Temporary Employees Pension Fund means the pension fund established by section 3 of the Temporary Employees Pension Fund Act, 1979 (Act No. 75 of 1979). ”.

45 18. The following section is hereby inserted in the General Pensions Act, 1979, after section 8:

- 50 “Civil Pensions Stabilization Account. **8A. (1)** The Director-General shall cause to be kept an account to be known as the Civil Pensions Stabilization Account (hereinafter called the account), which shall be credited with—
- 55 (a) any moneys contributed to the account by members of pension funds;
- 55 (b) any moneys as may be appropriated by Parliament for the account;
- 55 (c) any interest as may be acquired from the investment of moneys in the account; and
- 55 (d) such other moneys as may accrue to the account from any other source.
- 60 (2) The Director-General may from time to time direct that an amount determined by him be paid out of the account to a pension fund so as to assist such pension fund in meeting its additional liabilities

Amendment of
section 1 of
Act 29 of 1979.

Insertion of
section 8A in
Act 29 of 1979.

Wet No. 97, 1980

WYSIGINGSWET OP DIE PENSIOENWETTE, 1980

Wysiging van artikel 11 van Wet 29 van 1979.

voortspruitende uit 'n verhoging van jaargelde, toelaes of bonusse in artikel 8 bedoel, na te kom.

(3) Gelde waarmee die rekening gekrediteer is en wat nie onmiddellik vir die doeleinde vermeld in subartikel (2) benodig word nie, moet by die Staat-skuldkommissarisse belê word.

(4) Die rekening word deur die Ouditeur-generaal geouditeer."

19. Artikel 11 van die Algemene Pensioenwet, 1979, word hereby gewysig—

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

,,(1) Ondanks andersluidende wetsbepalings kan die Minister met die instemming van die Minister van Finansies, die Minister van Pos- en Telekommunikasie-15 wese en die Administrateurs, en na oorleg met [(a)] die Minister [wat] verantwoordelik vir die Nasionale Intelligensiediens, verantwoordelik is, (b)] die Minister [van Binnelandse Sake en Immigrasie] verantwoordelik vir die Kommissie vir Admini-20 strasie, [(c)] die Minister van Verdediging, [(d)] die Minister van Polisie en [(e)] die Minister van Gevangenis, regulasies uitvaardig wat voorsiening maak—

(a) vir die betaling van vergoeding aan of ten opsigte 25 van, of aan 'n afhanglike van, 'n beampete of werknemer wat weens besering of swak gesondheid wat ontstaan uit en in die loop van sy diens by die Regering of by 'n provinsiale administrasie, sterf of afgedank of ontslaan word, en vir die verlening van 30 geneeskundige behandeling (met inbegrip van heel-kundige of hospitaalbehandeling, geskoonde ver-pleging en die verskaffing en herstelling van 'n kunsliggaamsdeel of 'n toestel) aan sodanige beampete of werknemer ten opsigte van sodanige 35 besering of swak gesondheid;

(b) vir die betaling van jaargelde of voordele aan of ten opsigte van, of aan 'n afhanglike van, 'n beampete of werknemer in paragraaf (a) bedoel volgens die graad van so 'n beampete of werknemer se arbeids-40 ongeskiktheid soos deur die Ongevallekommissaris ingevolge die Ongevallewet, 1941 (Wet No. 30 van 1941), bepaal;

(c) vir die uitoefening en die verrigting deur die Direkteur-generaal van die bevoegdhede en pligte 45 wat die Minister vir die doeltreffende uitvoering van die regulasies nodig ag."; en

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

,,(4) By die toepassing van hierdie artikel beteken— 50 „beampete' 'n lid van die Regeringsdienspensioen-fonds ingestel kragtens artikel 3 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973) en ook 'n bepaalde beampete soos omskryf in artikel 10 [(6)] (4) van 55 hierdie Wet, maar nie ook 'n beampete op wie die bepalings van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, met betrekking tot die besering of swak gesondheid in subartikel (1) van hierdie artikel bedoel van toepassing 60 is nie];

,werknemer' 'n lid van die Reservewpolisiemag ingestel kragtens artikel 34 (2) van die Polisie-wet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), of 'n lid van die Polisiereserve ingestel kragtens artikel 65 34A (1) van die Polisiewet, 1958, of 'n lid van

PENSION LAWS AMENDMENT ACT, 1980

Act No. 97, 1980

- resulting from an increase in annuities, allowances or bonuses referred to in section 8.
- (3) Moneys standing to the credit of the account and which are not immediately required for the purpose mentioned in subsection (2), shall be invested with the Public Debt Commissioners.
- (4) The account shall be audited by the Auditor-General.”.
19. Section 11 of the General Pensions Act, 1979, is hereby amended—
(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:
- “(1) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, the Minister may, with the concurrence of the Minister of Finance, the Minister of Posts and Telecommunications and the Administrators, and after consultation with [(a)] the Minister responsible for the National Intelligence Service, [(b)] the Minister [of the Interior and Immigration] responsible for the Commission for Administration, [(c)] the Minister of Defence, [(d)] the Minister of Police, and [(e)] the Minister of Prisons, make regulations which provide—
- (a) for the payment of compensation to or in respect of, or to a dependant of, any officer or employee who dies or is retired or discharged as a result of injury or ill-health arising out of and in the course of his employment by the Government or by any provincial administration, and for the rendering of medical treatment (including surgical or hospital treatment, skilled nursing services and the supply and repair of any artificial part of the body or any device) to such officer or employee in respect of such injury or ill-health;
- (b) for the payment of annuities or benefits to or in respect of, or to a dependant of, any officer or employee referred to in paragraph (a) according to the degree of any such officer's or employee's permanent disablement as determined by the Workmen's Compensation Commissioner in terms of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act No. 30 of 1941);
- (c) for the exercise and the performance by the Director-General of such powers and duties as the Minister may deem necessary for the effective carrying out of the regulations.”; and
- (b) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:
- “(4) For the purposes of this section—
‘employee’ means any member of the Reserve Police Force established under section 34 (2) of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958), or any member of the Police Reserve established under section 34A (1) of the Police Act, 1958, or any member of the [Government Employees' Provident Fund, but does not include any employee to whom the provisions of the Military Pensions Act, 1976, apply in relation to the injury or ill-health referred to in subsection (1) of this section] Temporary Employees Pension Fund who is in the employ of the Government or any provincial administration;
- ‘officer’ means any member of the Government Service Pension Fund [established under section 3 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973)] and includes a specified officer as defined in

Wet No. 97, 1980

WYSIGINGSWET OP DIE PENSIOENWETTE, 1980

Invoeging van artikel 13A in Wet 29 van 1979.

20. Die volgende artikel word hierby in die Algemene Pensioenwet, 1979, na artikel 13 ingevoeg:

„Pensioen-bydraes deur Sekretaris van die Parlement.

13A. (1) Pensioenbydraes teen die voorgeskrewe koers word vanaf 1 April 1980 van die Sekretaris van die Parlement se pensioengewende verdienste afgetrek en aan die Staatsinkomstfonds betaal.

(2) By die toepassing van subartikel (1) beteken „pensioengewende verdienste“ die bedrag van die Sekretaris van die Parlement se salaris en toelaes wat die Speaker bepaal; „voorgeskrewe koers“ die koers van bydraes voorgeskryf kragtens artikel 17 (2) (b) van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973).“.

Wysiging van artikel 17 van Wet 29 van 1979.

21. Artikel 17 van die Algemene Pensioenwet, 1979, word hierby gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

,,(b) aan die weduwee van so iemand [wie se huwelik met hom plaasgevind het voor die datum waarop hy bedoelde amp ontruim het] 'n pensioen betaal [teen die skaal van R18 750] wat gelykstaan met driekwart van die pensioen wat onmiddellik voor sy dood aan hom betaalbaar was.“.

Invoeging van artikel 20B in Wet 29 van 1979.

22. Die volgende artikel word hierby in die Algemene Pensioenwet, 1979, na artikel 20A ingevoeg:

„Betinging van gratifikasie aan begunstigdes deur lid van pensioenfonds aangewys.

20B. (1) (a) Indien 'n pensioenwet bepaal dat by die afsterwe van 'n lid van 'n pensioenfonds 'n gratifikasie betaalbaar is aan so 'n lid se afhanklikes of sy boedel, kan daardie lid, op die vorm en onderworpe aan die voorwaardes wat die Direkteur-generaal bepaal, die Direkteur-generaal kennis gee van sy begeerte dat bedoelde gratifikasie by sy afsterwe aan die begunstigdes in daardie vorm genoem, betaal word en tussen sodanige begunstigdes verdeel word in die verhouding wat in daardie vorm aangedui word.

(b) 'n Lid kan met die instemming van die Direkteur-generaal so 'n kennisgewing terugtrek of dit met 'n nuwe kennisgewing vervang.

(2) Ondanks andersluidende wetsbepalings kan die Direkteur-generaal by die afsterwe van 'n lid wat hom aldus kennis gegee het die betrokke gratifikasie na goeddunke ooreenkomsdig die lid se begeerte betaal.

(3) By die toepassing van hierdie artikel beteken „begunstigde“ 'n afhanklike van die betrokke lid en ook die boedel van die lid en ook enige persoon wat nie 'n afhanklike van die lid is nie; „lid“ 'n lid van 'n pensioenfonds en ook 'n pensioentrekker wat so 'n lid was.“.

Verandering van sekere benamings en ampstitele.

23. 'n Verwysing in 'n wet na 'n beampte in die Departement van Volkswelsyn en Pensioene, die Sekretaris van Volkswelsyn en Pensioene en die Minister van Volkswelsyn en Pensioene word onderskeidelik uitgelê as 'n verwysing na 'n beampte in die Departement van Gesondheid, Welsyn en Pensioene, die Direk-

die [Regerings-werknemersondersteuningsfonds, maar nie ook 'n werknemer op wie die bepalings van die Wet op Militêre Pensioene, 1976, met betrekking tot die besering of swak gesondheid in subartikel (1) van hierdie artikel bedoel, van toepassing is nie] Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers wat in die diens van die Regering of 'n provinsiale administrasie is.“.

5

15

20

30

40

45

50

55

60

PENSION LAWS AMENDMENT ACT, 1980

Act No. 97, 1980

5 section 10 [(6)] (4) [of this Act, but does not include any officer to whom the provisions of the War Pensions Act, 1976, apply in relation to the injury or ill-health referred to in subsection (1) of this section].”.

20. The following section is hereby inserted in the General Pensions Act, 1979, after section 13:

10 “Pension contributions by Secretary to Parliament. 13A. (1) Pension contributions at the prescribed rate shall be deducted from the pensionable emoluments of the Secretary to Parliament with effect from 1 April 1980 and be paid to the State Revenue Fund.

15 (2) For the purposes of subsection (1)—
‘pensionable emoluments’ means the amount of the salary and allowances of the Secretary to Parliament which the Speaker determines;
20 ‘prescribed rate’ means the rate of contributions prescribed under section 17 (2) (b) of the Government Service Pension Act, 1973
(Act No. 57 of 1973).”.

21. Section 17 of the General Pensions Act, 1979, is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

25 “(b) to the widow of such person [whose marriage to him took place before the date on which he vacated the said office] a pension [at the rate of R18 750 per annum] equal to three-fourths of the pension payable to him immediately prior to his death.”.

30 22. The following section is hereby inserted in the General Pensions Act, 1979, after section 20A:

35 “Payment of gratuity to beneficiaries designated by member of pension fund. 20B. (1) (a) If a pension law enacts that a gratuity is payable on the death of any member of a pension fund to the dependants of such a member or to his estate, that member may, on such form and subject to such conditions as the Director-General may determine, notify the Director-General of his wish that the said gratuity on his death be paid to the beneficiaries mentioned in that form and be divided among such beneficiaries in the proportion mentioned in that form.
40 (b) A member may with the concurrence of the Director-General withdraw any such notification or substitute a new notification therefor.
45 (2) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained the Director-General may on the death of a member who so notified him pay at his discretion the gratuity concerned in accordance with the member’s wish.
50 (3) For the purposes of this section—
‘beneficiary’ means any dependant of the member concerned and includes the estate of such member and also any person who is not a dependant of such member;
‘member’ means a member of a pension fund and includes a pensioner who was such a member.”.

60 23. A reference in any law to an officer in the Department of Social Welfare and Pensions, the Secretary for Social Welfare and Pensions and the Minister of Social Welfare and Pensions shall be construed as a reference to an officer in the Department of Health, Welfare and Pensions, the Director-General: Health, Welfare and

Insertion of section 13A in Act 29 of 1979.

Amendment of section 17 of Act 29 of 1979.

Insertion of section 20B in Act 29 of 1979.

Change of certain names and official titles.

Wet No. 97, 1980

WYSIGINGSWET OP DIE PENSIOENWETTE, 1980

teur-generaal: Gesondheid, Welsyn en Pensioene en die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene.

Inwerkingtreding van artikels 5 en 6 van Wet 100 van 1979.

Herroeping van wette.

Inwerkingtreding van sekere bepalings.

24. Artikels 5 en 6 van die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1979, tree in werking op 1 Julie 1980.

25. Die Wette in die Bylae vermeld, word hierby herroep vir 5 sover in die derde kolom daarvan aangetoon.

26. Die bepalings van—

- (a) artikel 1 (b) word geag op 1 Oktober 1976 in werking te getree het;
- (b) artikel 3 word geag op 1 Julie 1973 in werking te getree 10 het;
- (c) artikels 4 tot en met 14 en 18 word geag op 1 April 1980 in werking getree het;
- (d) artikel 19 word geag op 5 April 1979 in werking te getree het; en
- (e) artikel 23 word geag op 1 April 1980 in werking te getree het.

Kort titel.

27. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1980.

15

Bylae

WETTE HERROEP

Nommer en jaar van Wet	Titel van Wet	In hoeverre herroep
Wet No. 43 van 1917	Oorlog en Biezondere Pensioenen Wet, 1917	Die geheel
Wet No. 2 van 1941	Spesiale Pensioenwet, 1941	Die geheel
Wet No. 33 van 1943	Wysigingswet op die Pensioenwette, 1943	Die geheel
Wet No. 43 van 1946	Wysigingswet op Ouderdoms- en Oudstryderspensioene, 1946	Die geheel
Wet No. 67 van 1959	Wysigingswet op Pensioenwette, 1959	Artikels 53 en 54
Wet No. 11 van 1971	Wet op die Voorsorgfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1971	Artikel 13
Wet No. 77 van 1974	Tweede Wysigingswet op die Pensioenwette, 1974 ..	Artikel 17
Wet No. 100 van 1979	Wysigingswet op die Pensioenwette, 1979	Artikel 13 (b)

PENSION LAWS AMENDMENT ACT, 1980

Act No. 97, 1980

Pensions and the Minister of Health, Welfare and Pensions, respectively.

24. Sections 5 and 6 of the Pension Laws Amendment Act, Commencement of 1979, shall come into operation on 1 July 1980. sections 5 and 6 of Act 100 of 1979.

5 25. The laws specified in the Schedule are hereby repealed to Repeal of laws. the extent shown in the third column thereof.

26. The provisions of—

- (a) section 1 (b) shall be deemed to have come into operation on 1 October 1976; 10
(b) section 3 shall be deemed to have come into operation on 1 July 1973;
(c) sections 4 up to and including 14 and 18 shall be deemed to have come into operation on 1 April 1980;
15 (d) section 19 shall be deemed to have come into operation on 5 April 1979; and
(e) section 23 shall be deemed to have come into operation on 1 April 1980.

Commencement of certain provisions.

27. This Act shall be called the Pension Laws Amendment Act, Short title. 1980.

Schedule

LAWS REPEALED

Number and year of law	Title of law	Extent of repeal
Act No. 43 of 1917	War Special Pensions Act, 1917	The whole
Act No. 2 of 1941	Special Pension Act, 1941	The whole
Act No. 33 of 1943	Pension Laws Amendment Act, 1943	The whole
Act No. 43 of 1946	Old Age and Veterans' Pensions Amendment Act, 1946	The whole
Act No. 67 of 1959	Pension Laws Amendment Act, 1959	Sections 53 and 54
Act No. 11 of 1971	Associated Institutions Provident Fund Act, 1971	Section 13
Act No. 77 of 1974	Second Pension Laws Amendment Act, 1974	Section 17
Act No. 100 of 1979	Pension Laws Amendment Act, 1979	Section 13 (b)